
321 Raumerwärmungsanlagen für feste Brennstoffe mit Leistungserklärung /
Appareils de chauffage à combustibles solides avec déclaration de performance /
Apparecchiature da riscaldamento a combustibili solidi con dichiarazione di prestazione
Stand / Etat / Stato 01.12.2019

Inhaltsverzeichnis / Table des matières / Indice

| | | |
|----------|--|---|
| EN 12815 | HERDE FÜR FESTE BRENNSTOFFE / <i>CUISINIÈRES DOMESTIQUES À COMBUSTIBLES SOLIDES</i> / TERMOCUCINE A COMBUSTIBILE SOLIDO | 2 |
| EN 13229 | KAMINEINSÄTZE EINSCHLISSLICH OFFENE KAMINE / <i>FOYERS OUVERTS ET INSERTS À COMBUSTIBLES SOLIDES</i> / INSERTI E CAMINETTI APERTI A COMBUSTIBILE SOLIDO | 3 |
| EN 13240 | RAUMHEIZER FÜR FESTE BRENNSTOFFE / <i>POÊLES À COMBUSTIBLE SOLIDE</i> / STUFE A COMBUSTIBILE SOLIDO | 4 |
| EN 14785 | PELLETFEUERUNG / <i>APPAREILS DE CHAUFFAGE DOMESTIQUE À CONVECTION À GRANULÉ DE BOIS</i> / APPARECCHIO PER IL RISCALDAMENTO DOMESTICO ALIMENTATO CON PELLETTI DI LEGNO | 8 |
| EN 15250 | SPEICHERFEUERSTÄTTE / <i>APPAREILS DE CHAUFFAGE DOMESTIQUE SOLIDE À LIBÉRATION LENTE DE CHALEUR</i> / APPARECCHIO A LENTO RILASCIO DI CALORE ALIMENTATO DA COMBUSTIBILI SOLIDI | 8 |
| | BEZEICHNUNGEN WOHNRAUMFEUERUNGEN / <i>DÉFINITIONS POÊLES D'HABITATION</i> / DEFINIZIONI STUFE D'AMBIENTE | 8 |

| Gesuchssteller Requérant | Nr./No. Leistungserklärung Déclaration de performance | Produktname Nom du produit | kW | CO Staub/poussière Wirkungsgrad (WG)/ rendement | Klassierung Classification | Nr. / No. QS |
|--|---|-------------------------------------|---------|--|-------------------------------|----------------------|
| EN 12815 HERDE FÜR FESTE BRENNSTOFFE / CUISINIÈRES DOMESTIQUES À COMBUSTIBLES SOLIDES / TERMOCUCINE A COMBUSTIBILE SOLIDO | | | | | | |
| Windhager Zentralheizung Schweiz AG Industriestrasse 13 6203 Sempach-Station Tel. 041 469 46 90 Fax 041 469 46 99 info@ch.windhager.com www.windhager.com/ch | LE 001 VEK170 1_2015 28.02.2015 | VestoWIN Klassik VEK 170 | 16.9 kW | CO 1253 mg/m ³ Staub 43 mg/m ³ WG 84.5 % | Zentralheizungsherd | 0127/2 31.07.2020 |
| | LE 001 VEK220 1_2015 28.02.2015 | VestoWIN Klassik VEK 220 | 21.5 kW | CO 992 mg/m ³ Staub 54 mg/m ³ WG 83.7 % | Zentralheizungsherd | 0127/2 31.07.2020 |
| | LE 001 VEP200_202 1_2015 28.02.2015 | VestoWIN Premium VEP 200/202 | 19.9 kW | CO 1195 mg/m ³ Staub 26 mg/m ³ WG 79.5 % | Zentralheizungsherd | 0127/2 31.07.2020 |

| Gesuchssteller Requérant | Nr./No. Leistungserklärung Déclaration de performance | Produktname Nom du produit | kW | CO Staub/poussière Wirkungsgrad (WG)/ rendement | Klassierung Classification | Nr. / No. QS |
|-----------------------------|---|--|----|--|-------------------------------|-----------------|
| EN 13229 | | KAMINEINSÄTZE EINSCHLIESSLICH OFFENE KAMINE / <i>FOYERS OUVERTS ET INSERTS À COMBUSTIBLES SOLIDES</i> / INSERTI E CAMINETTI APERTI A COMBUSTIBILE SOLIDO | | | | |
| | | | | CO Staub WG | Speicherofen | |
| | | | | CO Staub WG | Speicherofen | |

| Gesuchssteller Requérant | Nr./No. Leistungserklärung Déclaration de performance | Produktname Nom du produit | kW | CO Staub/poussière Wirkungsgrad (WG)/ rendement | Klassierung Classification | Nr. / No. QS |
|--|---|--|--------|--|-------------------------------|-----------------|
| EN 13240 RAUMHEIZER FÜR FESTE BRENNSTOFFE / POÊLES À COMBUSTIBLE SOLIDE / STUFE A COMBUSTIBILE SOLIDO | | | | | | |
| Jøtul AS Postbox 1411 1602 Fredrikstad Tel. +47 69359000 Fax +47 69359001 www.jotul.com info@scan.dk | F3-CPR-130823 30.06.2015 | Jøtul F 3 | 6.0 kW | CO 625 mg/m ³ Staub 59 mg/m ³ WG 78 % | Raumheizer | - |
| Jøtul AS www.jotul.com | F105-CPR-150218 30.06.2015 | Jøtul F 105 B, Jøtul F 105 LL, Jøtul F 105 SL | 5.0 kW | CO 1183 mg/m ³ Staub 7 mg/m ³ WG 83 % | Raumheizer | - |
| Jøtul AS www.jotul.com | F162-CPR-20130821 30.06.2015 | Jøtul F 162, Jøtul F 164, Jøtul F 166/ Jøtul F 162 C, Jøtul F 166 C | 5.0 kW | CO 792 mg/m ³ Staub 20 mg/m ³ WG 83 % | Raumheizer | - |
| Jøtul AS www.jotul.com | F163-CPR-20130821 30.06.2015 | Jøtul F 163, Jøtul F 165, Jøtul F 167/ Jøtul F 163 C, Jøtul F 167 C | 5.0 kW | CO 1242 mg/m ³ Staub 20 mg/m ³ WG 82 % | Raumheizer | - |
| Jøtul AS www.jotul.com | F262-CPR-20130822 30.06.2015 | Jøtul F 262, Jøtul F 262 S | 5.0 kW | CO 792 mg/m ³ Staub 20 mg/m ³ WG 83 % | Raumheizer | - |
| Jøtul AS www.jotul.com | F263-CPR-20130822 30.06.2015 | Jøtul F 263, Jøtul F 263 S | 5.0 kW | CO 1242 mg/m ³ Staub 20 mg/m ³ WG 82 % | Raumheizer | - |
| Jøtul AS www.jotul.com | F305-CPR-140812 30.06.2015 | Jøtul F 305 B, Jøtul F 305 LL, Jøtul F 305 SL | 7.0 kW | CO 786 mg/m ³ Staub 7 mg/m ³ WG 79 % | Raumheizer | - |
| Jøtul AS www.jotul.com | F370DE-CPR-130916 30.06.2015 | Jøtul F 371 DE, F 373 DE, Jøtul F 374, Jøtul F 377 | 6.0 kW | CO 1195 mg/m ³ Staub 36 mg/m ³ WG 75 % | Raumheizer | - |
| Jøtul AS www.jotul.com | F400-CPR-130829 30.06.2015 | Jøtul F 400 | 7.0 kW | CO 1500 mg/m ³ Staub 66 mg/m ³ WG 84 % | Raumheizer | - |
| Jøtul AS www.jotul.com | F480-CPR-140618 30.06.2015 | Jøtul F 481, Jøtul F 483 | 6.0 kW | CO 967 mg/m ³ Staub <20 mg/m ³ WG 75 % | Raumheizer | - |
| Jøtul AS www.jotul.com | F500-CPR-130830 30.06.2015 | Jøtul F 500 | 8.5 kW | CO 1250 mg/m ³ Staub 57 mg/m ³ WG 78 % | Raumheizer | - |
| Jøtul AS www.jotul.com | F600-CPR-130830 30.06.2015 | Jøtul F 600 | 9.5 kW | CO 1250 mg/m ³ Staub 35 mg/m ³ WG 78 % | Raumheizer | - |

| Gesuchssteller Requérant | Nr./No. Leistungserklärung Déclaration de performance | Produktname Nom du produit | kW | CO Staub/poussière Wirkungsgrad (WG)/ rendement | Klassierung Classification | Nr. / No. QS |
|---|---|---------------------------------|---------|---|-------------------------------|-----------------|
| Jøtul AS www.jotul.com | FS73-CPR-130925 30.06.2015 | Jøtul FS 73 | 7.0 kW | CO 884 mg/m ³ Staub 14 mg/m ³ WG 77 % | Raumheizer | - |
| Jøtul AS www.jotul.com | FS74-CPR-130925 30.06.2015 | Jøtul FS 74 | 7.0 kW | CO 884 mg/m ³ Staub 14 mg/m ³ WG 77 % | Raumheizer | - |
| Jøtul AS www.jotul.com | FS90-CPR-130910 30.06.2015 | Jøtul FS 91, Jøtul FS 92 | 6.0 kW | CO 967 mg/m ³ Staub <20 mg/m ³ WG 79 % | Raumheizer | - |
| Jøtul AS www.jotul.com | FS166-CPR-130902 30.06.2015 | Jøtul F 166 | 14.0 kW | CO 1500 mg/m ³ Staub 17 mg/m ³ WG 77 % | Raumheizer | - |
| Jøtul AS www.jotul.com | FS173-CPR-130925 30.06.2015 | Jøtul F 173 | 7.0 kW | CO 884 mg/m ³ Staub 14 mg/m ³ WG 77 % | Raumheizer | - |
| Scan A/S Glasvænget 3-9 5492 Vissenbjerg. Tel. +47 69359000 Fax +47 69359001 www.scan.dk info@scan.dk | 90175601-CPR-20130702 30.06.2015 | DSA 3.2 – 3.5 | 6.0 kW | CO 1260 mg/m ³ Staub 32 mg/m ³ WG 77 % | Raumheizer | - |
| Scan A/S www.scan.dk | 90475601-CPR-20142101 30.06.2015 | DSA 4.2 – 4.5 | 6.0 kW | CO 1245 mg/m ³ Staub 33 mg/m ³ WG 77 % | Raumheizer | - |
| Scan A/S www.scan.dk | 90077602-CPR-20131219 30.06.2015 | DSA 5 | 8.0 kW | CO 1371 mg/m ³ Staub <20 mg/m ³ WG 77 % | Raumheizer | - |
| Scan A/S www.scan.dk | 90078601-CPR-20140121 30.06.2015 | DSA 6 | 5.0 kW | CO 1217 mg/m ³ Staub 53 mg/m ³ WG 83 % | Raumheizer | - |
| Scan A/S www.scan.dk | 90579601-CPR-20130702 30.06.2015 | DSA 7-5 | 7.0 kW | CO 1375 mg/m ³ Staub 63 mg/m ³ WG 78 % | Raumheizer | - |
| Scan A/S www.scan.dk | 90085601-CPR-20131219 30.06.2015 | DSA 12 | 9.0 kW | CO 1142 mg/m ³ Staub 31 mg/m ³ WG 80 % | Raumheizer | - |
| Scan A/S www.scan.dk | 90040601-CPR-20130806 30.06.2015 | Scan 40 | 6.0 kW | CO 874 mg/m ³ Staub 31 mg/m ³ WG 80 % | Raumheizer | - |

| Gesuchssteller Requérant | Nr./No. Leistungserklärung Déclaration de performance | Produktname Nom du produit | kW | CO Staub/poussière Wirkungsgrad (WG)/ rendement | Klassierung Classification | Nr. / No. QS |
|--|---|---|--------|--|-------------------------------|-----------------|
| Scan A/S www.scan.dk | 90045601-CPR-20131219 30.06.2015 | Scan 45 | 5.0 kW | CO 1291 mg/m ³ Staub 23 mg/m ³ WG 82.5 % | Raumheizer | - |
| Scan A/S www.scan.dk | 9015761-CPR-20131219 30.06.2015 | Scan 57 | 7.0 kW | CO 1375 mg/m ³ Staub 63 mg/m ³ WG 78 % | Raumheizer | - |
| Scan A/S www.scan.dk | 90358621-CPR-20130827 30.06.2015 | Scan 58-1, 58-4 | 5.5 kW | CO 1200 mg/m ³ Staub 44 mg/m ³ WG 76 % | Raumheizer | - |
| Scan A/S www.scan.dk | 90358623-CPR-20130827 30.06.2015 | Scan 58-2, 58-3, 58-5, 58-6 | 5.5 kW | CO 1200 mg/m ³ Staub 44 mg/m ³ WG 76 % | Raumheizer | - |
| Scan A/S www.scan.dk | 90358622-CPR-20130827 30.06.2015 | Scan 58-7, 58-8, 58-9, 58-10 | 5.5 kW | CO 900 mg/m ³ Staub <20 mg/m ³ WG 75 % | Raumheizer | - |
| Scan A/S www.scan.dk | 90064500-CPR-20140306 30.06.2015 | Scan 64-1, 64-3, 64-7 | 6.0 kW | CO 975 mg/m ³ Staub <20 mg/m ³ WG 82 % | Raumheizer | - |
| Scan A/S www.scan.dk | 90064501-CPR-20140306 30.06.2015 | Scan 64-2, 64-4, 64-8 | 6.0 kW | CO 1221 mg/m ³ Staub <20 mg/m ³ WG 79 % | Raumheizer | - |
| Scan A/S www.scan.dk | 90065600 CPR-20150529 30.09.2015 | Scan 65-1, 65-3, 65-5, 65-7, 65-9 | 6.0 kW | CO 975 mg/m ³ Staub <20 mg/m ³ WG 82 % | Raumheizer | - |
| Scan A/S www.scan.dk | 90065601 CPR-20150529 30.09.2015 | Scan 65-2, 65-4, 65-6, 65-8, 65-10 | 6.0 kW | CO 1221 mg/m ³ Staub <20 mg/m ³ WG 79 % | Raumheizer | - |
| Scan A/S www.scan.dk | 90066601 CPR-20140821 30.06.2015 | Scan 66-1 | 5.0 kW | CO 367 mg/m ³ Staub 27 mg/m ³ WG 78 % | Raumheizer | - |
| Scan A/S www.scan.dk | 90066600 CPR-20140821 30.06.2015 | Scan 66-2, 66-3, 66-4, 66-5 | 5.0 kW | CO 367 mg/m ³ Staub 27 mg/m ³ WG 78 % | Raumheizer | - |
| Scan A/S www.scan.dk | 90066602 CPR-20141030 30.06.2015 | Scan 68-3, 68-4, 68-5, 68-6, 68-13, 68-14, 68-15, 68-16 | 5.5 kW | CO 532 mg/m ³ Staub 13 mg/m ³ WG 80 % | Raumheizer | - |
| Scan A/S www.scan.dk | 90066603 CPR-20141030 30.06.2015 | Scan 68-9, 68-10, 68-11, 68-12 | 5.5 kW | CO 532 mg/m ³ Staub 13 mg/m ³ WG 80 % | Raumheizer | - |

| Gesuchssteller Requérant | Nr./No. Leistungserklärung Déclaration de performance | Produktname Nom du produit | kW | CO Staub/poussière Wirkungsgrad (WG)/ rendement | Klassierung Classification | Nr. / No. QS |
|--|---|---|--------|---|-------------------------------|-----------------|
| Scan A/S www.scan.dk | 90068600 CPR-20141030 30.06.2015 | Scan 68-1, 68-2 | 5.5 kW | CO 532 mg/m ³ Staub 13 mg/m ³ WG 80 % | Raumheizer | - |
| Scan A/S www.scan.dk | 90068601 CPR-20141030 30.06.2015 | Scan 68-7, 68-8 | 5.5 kW | CO 532 mg/m ³ Staub 13 mg/m ³ WG 80 % | Raumheizer | - |
| Scan A/S www.scan.dk | 90083600-CPR-20140306 30.06.2015 | Scan 83-1, 83-2, 83-3, 83-4, 83-5, 83-6, 83-7, 83-8 | 5.0 kW | CO 896 mg/m ³ Staub 23 mg/m ³ WG 81 % | Raumheizer | - |
| Scan A/S www.scan.dk | 90585600-CPR-20140313 30.06.2015 | Scan 85-1, 85-2, 85-3, 85-4, 85-6, 85-7, 85-8 | 8.0 kW | CO 801 mg/m ³ Staub 7 mg/m ³ WG 78 % | Raumheizer | - |
| Scan A/S www.scan.dk | 91001601-CPR-20131129 30.06.2015 | Scan 1001 | 7.0 kW | CO 879 mg/m ³ Staub 12 mg/m ³ WG 82 % | Raumheizer | - |
| Scan A/S www.scan.dk | 91002601-CPR-20131009 30.06.2015 | Scan 1002 | 8.0 kW | CO 864 mg/m ³ Staub 9 mg/m ³ WG 82 % | Raumheizer | - |

| Gesuchssteller Requérant | Nr./No. Leistungserklärung Déclaration de performance | Produktname Nom du produit | kW | CO Staub/poussière Wirkungsgrad (WG)/ rendement | Klassierung Classification | Nr. / No. QS |
|--|---|--------------------------------|---------|--|-------------------------------|----------------------|
| EN 14785 PELLETFEUERUNG / APPAREILS DE CHAUFFAGE DOMESTIQUE À CONVECTION À GRANULÉ DE BOIS / APPARECCHIO PER IL RISCALDAMENTO DOMESTICO ALIMENTATO CON PELLE DI LEGNO | | | | | | |
| Windhager Zentralheizung Schweiz AG Industriestrasse 13 6203 Sempach-Station Tel. 041 469 46 90 Fax 041 469 46 99 info@ch.windhager.com www.windhager.com/ch | LE 001 FIRE090 1_2015 28.02.2015 | FireWIN 090 FWK/FWP/FWE | 9.0 kW | CO 55 mg/m ³ Staub 16 mg/m ³ WG 94.5 % | Pelletofen | 0127/1 31.05.2021 |
| | LE 001 FIRE120 1_2015 28.02.2015 | FireWIN 120 FWK/FWP/FWE | 12.0 kW | CO 48 mg/m ³ Staub 20 mg/m ³ WG 94.1 % | Pelletofen | 0127/1 31.05.2021 |
| EN 15250 SPEICHERFEUERSTÄTTE / APPAREILS DE CHAUFFAGE DOMESTIQUE SOLIDE À LIBÉRATION LENTE DE CHALEUR / APPARECCHIO A LENTO RILASCIO DI CALORE ALIMENTATO DA COMBUSTIBILI SOLIDI | | | | | | |
| | | | | CO Staub WG | Speicherofen | |

Bezeichnungen Wohnraumfeuerungen / *Définitions poêles d'habitation* / Definizioni stufe d'ambiente

| | | |
|---|--|--|
| Kochherd Zentralheizungskochherd Zimmerofen Cheminée-Ofen / (Kaminofen (DE)) Cheminée / (Kamin (DE/AT)) Cheminée-Einsatz / (Kamineinsatz (DE/AT)) Heizeinsatz Speicherofen / (Kachelofen (AT/CH)) Holzpellet-Ofen | Cuisinière à bois Cuisinière à chauffage central Poêle de salon Poêle cheminée Cheminée Insert pour cheminée Insert chauffant Poêle à accumulation Poêle à pellets | Cucina a legna Cucina a riscaldamento centrale Stufa da camera Stufa caminetto Caminetto Inserto per camino Inserto riscaldante Stufa a accumulazione Stufa a pellet |
| Begriffe in ()-Klammern gelten für das entsprechende Land. | | |

Holzenergie Schweiz

Neugasse 6
8005 Zürich
Tel. 044 250 88 11 - Fax 044 250 88 22
info@holzenergie.ch - www.holzenergie.ch

Energie-bois Suisse

Route de la Chocolatière 26 / CP 129
1026 Echandens
Tél. 021 320 30 35 - Fax 021 320 30 38
info@energie-bois.ch - www.energie-bois.ch

Energia legno Svizzera

6670 Avegno
Tel. 091 796 36 03 - Fax 091 796 36 04
info@energia-legno.ch - www.energia-legno.ch